

Ministério da Cultura, Prefeitura de São Paulo,
através da Secretaria Municipal de Cultura,
Fundação Theatro Municipal e Sustenidos apresentam

2023
TEMPORADA
ENTUSIASMO



LORCA EM CENA

JUN 2023
14 quarta 20h

Federico García Lorca (1898-1936) foi poeta e dramaturgo dos mais influentes e populares da literatura espanhola. Sua prosa, poesia e teatro estão carregados de referências à cultura tradicional espanhola, mas estão igualmente repletos de referências musicais. Isso porque poucos escritores estiveram tão intimamente envolvidos com a música quanto Lorca, que gostava de dizer que cantarolou antes de falar e, com 11 anos de idade, já estudava piano seriamente. Não surpreende, portanto, que, além de explorar aspectos de sua Andaluzia natal (Lorca nasceu em Fuente Vaqueros, Granada), bem como saberes e crenças populares em sua obra, ele igualmente tenha se nutrido da dança, da música e do folclore de seu país.

Os poemas de Lorca frequentemente trazem títulos musicais – canções, suítes; como ensaísta e palestrante, ele se dedicou a tópicos musicais. Neste caso, muitas de suas fontes provinham de suas próprias pesquisas: Lorca coletou e arranjou numerosas canções folclóricas espanholas, particularmente de sua Andaluzia natal. Em algumas dessas palestras, cantava as canções de forma apaixonada, acompanhando-se ao piano ou ao violão, em arranjos que ele mesmo fazia. No entanto, Lorca nunca deixou esses arranjos registrados em partituras – seja pela coerência em seguir a tradição oral, seja porque achava a notação habitual incapaz de captar as complexidades microtonais e rítmicas dessa música.

Felizmente, essa verve de seu trabalho – que integra as de um musicólogo a de um compositor-intérprete – não se perdeu completamente pois, em 1931, suas performances foram gravadas em disco. Seus arranjos de canções populares foram cantados por La Argentinita e acompanhados por ele mesmo ao piano. Dançarina e cantora de flamenco (*bailaora*) nascida em Buenos Aires, Encarnación López Júlvez, conhecida como La Argentinita (1898-1945), foi uma das mais conhecidas profissionais de seu tempo. Esses áudios, que hoje podem ser ouvidos em plataformas de streaming, mostram a destreza de Lorca como acompanhador ao piano, enquanto a voz de La Argentinita, clara e bem articulada, contem as tais inflexões microtonais que tanto fascinavam o poeta. A maioria das canções é acompanhada também por castanholas e, por vezes, sapateado, ambos por La Argentinita.

Foi a partir de transcrições dessas gravações que nasceu toda uma tradição de interpretar as *Trece Canciones Españolas Antiquas* com o canto acompanhado ao piano ou ao violão – e talvez o exemplo mais célebre seja a inigualável gravação da mezzo soprano Teresa Berganza, acompanhada à guitarra espanhola por Narciso Yepes. As cantigas contam histórias e lendas antigas. *Nana de Sevilla*, por exemplo, é uma das canções de ninar inquietantes estudadas por Lorca e fala de um bebê abandonado por sua mãe cigana. Já em *El Café de Chinitas*, uma canção ensinada ao poeta por seu tio-avô, o protagonista se gaba de ser

melhor toureiro e cigano do que seu irmão e afirma que matará o touro antes das 4 e meia. *Anda, Jaleo*, que Lorca gostava de cantar em suas palestras, narra um caçador rastreando sua amada e o conflito entre atirar para matar uma pomba e a dor que isso lhe causará. Por sua vez, a alegre *Sevillanas del Siglo XVIII* leva o nome de uma dança rápida de casais de Sevilha, que se originou como uma variante andaluza da *seguidilla* castelhana.

Neste programa, a introdução do ciclo de canções será feita pela peça *Astúrias*, de Isaac Albéniz (1860-1909), outro compositor cuja obra foi fortemente influenciada pela cultura popular e tradicional espanhola. Publicada em 1892 originalmente para piano e com o nome de *Leyenda*, a peça explora o ritmo do flamenco da região da Andaluzia.

O nome *Astúrias* foi dado por um editor alemão em 1911 e acabou se consagrando. No entanto, ela não é considerada sugestiva da música folclórica dessa região, ao norte da Espanha, mas sim das tradições flamencas da Andaluzia. Albéniz procura emular os rasgueados do violão flamenco em seu piano, e foi tão bem-sucedido que a obra chamou atenção dos violonistas – o mais célebre deles, Andrés Segovia –, que fizeram arranjos para seu instrumento, tornando *Astúrias* uma das grandes peças virtuosísticas do repertório do violão erudito.

Camila Fresca

Jornalista e musicóloga.

LORCA EM CENA

ADRIANA MAGALHÃES
e **IVY SZOT**
vozes

ATILIO ROCHA
violão

MARIANA SONATI
atriz convidada

ISAAC ALBÉNIZ
Astúrias (3')

FEDERICO GARCÍA LORCA
Anda, Jaleo (3')
Los Cuatro Muleros (4')
Las Tres Hojas (3')
Los Mozos de Monléon (5'20")
Las Morillas de Jaén (3')
Sevillanas del Siglo XVIII (3')
El Café de Chinitas (4')
Nana de Sevilla (3'30")
Los Pelegrinitos (3'30")
Zorongo (2'30")
Romance de Don Boyso (4'17")
Los Reyes de la Baraja (1'30")
La Tarara (2')
Astúrias (3')

Duração aproximada:
60 minutos

*Trabalho selecionado por meio do Chamamento Artístico Interno do Complexo Theatro Municipal de São Paulo

ADRIANA MAGALHÃES

VOZ



Adriana Magalhães é primeiro soprano, integrante do Coral Lírico do Theatro Municipal desde 1994, tendo como preparador de repertório o professor André Wey-Martz. Sua formação musical inclui a Faculdade de Artes Alcântara Machado (Faam) e cursos preparatórios nas mais diversas áreas que complementam sua formação como cantora lírica. Entre eles se destacam o Ópera Estúdio, com Hugo Possolo, na Faam, com direção musical de Abel Rocha, e o Projeto Rever, com Miriam Muniz, na Funarte. Participando intensamente das montagens de ópera na instituição onde atua, a cantora tem em seu repertório *Carmen*, *Madame Butterfly*, *Eugene Onegin*, *Nabucco*, *Tannhauser*, *La Traviata*, *Turandot*, *Fosca* e muitas outras. Como solista na ópera *Parsifal*, no Teatro Tuca, teve como diretor Jorge Takla.

IVY SZOT

VOZ



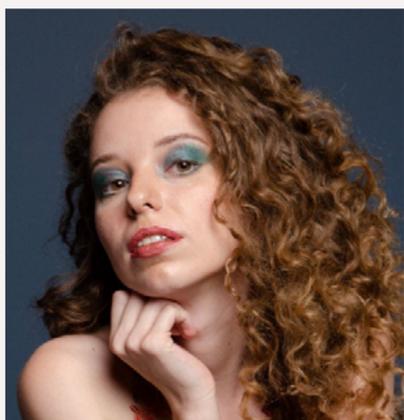
Ivy Szot é bacharel em canto e arte lírica pela Universidade de São Paulo (USP) e pós-graduada em canto e expressão, desenvolvendo pesquisa em criação performática e canto barroco e contemporâneo. Foi integrante da Academia de Ópera do Theatro São Pedro, participando de diversas montagens operísticas pela instituição e em festivais pelo Brasil. Como coralista, integrou o Coro Jovem do Estado de São Paulo, o Coro Acadêmico da Osesp e o Coral Paulistano Mário de Andrade, além de participar de coros internacionais como Chorakademie Lübeck, Weimar Bach Akademie, Stuttgart JSB Akademie e World Youth Choir, realizando turnê por países como Eslovênia, Hungria, Bósnia, Croácia e Sérvia. Atualmente se dedica à produção e performance.

ATILIO ROCHA
violão



Atilio Rocha é doutorando em violão pela Universidade Estadual Paulista (Unesp), tendo realizado mestrado e graduação na mesma instituição. Iniciou sua carreira profissional de concertista em 2002 e, desde então, vem se apresentando nas principais salas de concerto do Brasil. Atilio já foi solista com diversas formações corais e orquestrais em obras como *Concierto de Aranjuez*, de Joaquin Rodrigo, e *Romancero Gitano*, de Mario Castelnuovo-Tedesco. Foi também camerista em dezenas de formações, destacando-se o duo Oblíquo, e o responsável pela estreia brasileira e mundial de dezenas de obras de compositores de todo o mundo, entre elas *Motets*, de Arthur Kampela, *Signior Dildo*, de Thales del Comune, *A Procession Winding Around Me*, de Jeffrey Van, e *As Quatro Transmutações da Alma*, de Luiz Roveran.

**MARIANA
SONATI**
atriz convidada



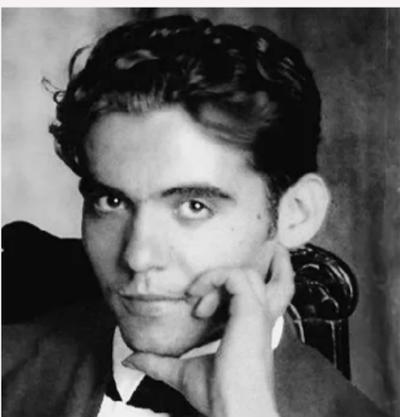
Mariana Sonati iniciou seus estudos teatrais no Grupo de Teatro Téspis, em 2006, frequentando o curso de teatro livre. Junto do Grupo Téspis, participou do processo de montagem da peça *O Pequeno Príncipe* (2009-2011), com direção de Edgar Rizzo. Também integrou o elenco de uma série de espetáculos infantis, como *O Menino Marrom* (2010-2015) e *O Menino Maluquinho* (2010), dirigidos por Christian Schlosser. Em 2013, iniciou o curso técnico de teatro no Conservatório Carlos Gomes, concluído em 2014 com apresentação da peça *Rasto Atrás*, com direção de Dirceu de Carvalho. Posteriormente, em 2016, ingressou no curso de Artes Cênicas na Universidade Estadual de Campinas (Unicamp), onde participou das montagens de diversas peças. Em 2019, foiicineira no Espaço Adoletá, ministrando aulas de teatro para crianças. Em 2020, participou da peça *Os Cinco Sentidos* da Cia Onda, atuando na concepção de iluminação e operação.

**ISAAC
ALBÉNIZ**
(1860-1909)
composição



Nascido em Camprodón, Espanha, Isaac Albéniz foi um compositor e pianista virtuoso, considerado o precursor da música espanhola moderna. Sua obra é marcada pela união entre o piano e a música popular de seu país. Albéniz despontou como um prodígio do piano: se apresentou pela primeira vez aos 4 anos e, aos 12, já havia fugido de casa duas vezes, se sustentando por meio de turnês. Durante a juventude, estudou no Conservatório de Leipzig e excursionou pela Europa como pianista virtuoso, sendo aclamado por seu talento excepcional. Mas foi por suas composições, especialmente para piano, que obteve fama, destacando-se por sua obra-prima *Ibéria* (1905-1909). Albéniz desenvolveu doença renal crônica e ficou quase inválido por vários anos antes de morrer aos 48 anos.

**FEDERICO
GARCÍA
LORCA
(1898-1936)**
composição



Renomado poeta, dramaturgo e músico espanhol, Federico García Lorca é considerado um dos maiores expoentes da literatura espanhola e uma importante figura da literatura mundial do século XX. Na adolescência, García Lorca trocou a faculdade de direito pelos estudos de filosofia e letras, além do piano, e, aos 20 anos, já publicava seu primeiro livro. Em 1919, mudou-se para Madri e morou na Residencia de Estudiantes, onde conheceu Luis Buñuel e Salvador Dalí. García Lorca era um poeta experimental estabelecido quando ganhou fama por sua célebre coleção de versos *Romancero Gitano* (1928). Entre tantas obras-primas destaca-se também sua trilogia dramática, que inclui *Bodas de Sangue* (1933), *Yerma* (1934) e *A Casa de Bernarda Alba* (1936). Ao voltar à Espanha após uma temporada em Nova York, em plena Guerra Civil, Lorca foi preso e executado aos 38 anos pelas forças nacionalistas por suas visões liberais e possível homossexualidade.



LORCA EM CENA

Vozes Adriana Magalhães e Ivy Szot

Violão Atilio Rocha

Atriz convidada Mariana Sonati

PREFEITURA MUNICIPAL DE SÃO PAULO

Prefeito Ricardo Nunes

Secretária Municipal de Cultura Aline Torres

Secretário Adjunto Bruno Modesto dos Santos

Chefe de Gabinete Rogério Custodio de Oliveira

FUNDAÇÃO THEATRO MUNICIPAL DE SÃO PAULO

Direção Geral Abraão Mafra

Direção de Gestão Dalmo Defensor

Direção Artística Andreia Mingroni

CONSELHO ADMINISTRATIVO SUSTENIDOS

André Isnard Leonardi (presidente), Claudia Ciarrocchi, Gildemar Oliveira, Luciana de Toledo Temer Lulia, Magda Pucci, Monica Rosenberg, Renata Bittencourt e Wellington do C. M. de Araújo

CONSELHO CONSULTIVO SUSTENIDOS

Elca Rubinstein (presidente), Abigail Silvestre Torres, Adriana do Nascimento Araújo Mendes, Ana Maria Wilhelm, Celia Cristina Monteiro de Barros Whitaker, Daniel Annenberg, Gabriel Whitaker, Leonardo Matrone, Luiz Guilherme Brom, Marisa Fortunato, Melanie Farkas (*in memoriam*) e Paula Raccanello Storto

CONSELHO FISCAL SUSTENIDOS

Bruno Scarino de Moura Accioly, Daniel Leicand e Paula Cerquera Bonanno

SUSTENIDOS ORGANIZAÇÃO SOCIAL DE CULTURA (THEATRO MUNICIPAL)

Diretora Executiva Alessandra Fernandez Alves da Costa

Diretor Administrativo Financeiro Rafael Salim Balassiano

Gerente Financeira Ana Cristina Meira Coelho Mascarenhas

Superintendente de Desenvolvimento Institucional e Marketing Heloisa Garcia da Mota

Gerente de Controladoria Danilo Arruda

Contador Luis Carlos Trento

Gerente de Suprimentos Susana Cordeiro Emidio Pereira

Gerente Jurídica Adline Debus Pozzebon

Gerente de Recursos Humanos Ana Cristina Cesar Leite

COMPLEXO THEATRO MUNICIPAL DE SÃO PAULO

Diretora Geral Andrea Caruso Saturnino

Secretária Executiva Valeria Kurji

Gerente Geral de Operações e Finanças Paulo Rodrigues

Coordenadora Artística Camila Honorato Moreira de Almeida **Coordenador de**

Programação Eduardo Dias Santana **Equipe de Programação** Clara Bastos de Macedo

Carneiro, Isis Cunha Oliveira Barbosa e Marcelo Augusto Alves de Araújo **Gerente da**

Musicoteca Maria Elisa Pasqualini (Milly) **Equipe da Musicoteca** Cassio Mendes Antas,

Diego Scarpino Pacioni, Felipe Faglioni, Jonatas Ribeiro, Milton Tadashi Nakamoto, Roberto

Dorigatti, Rodrigo Padovan Grassmann Ferreira, Thiago Ribeiro Francisco e Victor Martins

Pinto de Queiroz **Pianista Correpetidor** Anderson Brenner

Gerente de Produção Nathália Costa **Coordenadora de Produção** Rosana Taketomi

de Araujo **Equipe de Produção** Carlos Eduardo Marroco, Cinthia Cristina Derio, Eliana

Aparecida dos Santos Filinto, Felipe Costa, Fernanda Cristina Pereira Camara, Karine dos

Santos, Laura de Campos Françaço, Laura Cibele Gouvêa Cantero, Luiz Alex Tasso, Maíra

Scarello, Mariana Perin, Rodrigo Correa da Silva e Rosangela Reis Longhi

Gerente de Formação, Acervo e Memória Ana Lucia Lopes

Coordenadora de Educação Adriane Bertini Silva **Equipe de Educação** Gabriel Zanetti

Pieron, Igor Antunes Silva, Joana Oliveira Barros Rodrigues de Rezende, Luciana de

Souza Bernardo, Luiz Augusto Soares Pereira da Silva, Mateus Masakichi Yamaguchi,

Nina Gagliardi Kaufmann e Renata Raíssa Pirra Garducci **Coordenador de Acervo e**

Pesquisa Rafael Domingos Oliveira da Silva **Equipe de Acervo e Pesquisa** Anita de Souza

Lazarim, Clarice de Souza Dias Cará, Guilherme Lopes Vieira e Rafael de Araujo Oliveira

Estagiários Cristiane Alves de Oliveira, Edson Silva dos Santos, Giovana Borges Freitas,

Giullia Lima Rodrigues, Hannah Beatriz Zanotto, Henrique Souza Soares, Isabela Carlsen Tavares, Marli Nogueira Silva, Rafael Augusto Ritto e Winie da Silva Cardoso **Supervisora de Ações de Articulação e Extensão** Carla Jacy Lopes **Bolsistas do Programa Jovens Criadores, Pesquisadores e Monitores** Julia Ferreira Santana e Kauê André Santos Araújo (Articulação), Davi Silva Santos, Frank Ribeiro Marques Junior, Guilherme Santana Santos, Gustavo Zanela, João Batista Bento da Silva, Marcella Cedro, Marcelo Evangelista Barbosa, Marjorie Rodrigues Augustinho, Milena Lopes Rosa, Rebecca Di Tullio Pereira da Silva, Stephanie Cristina Inácio Vieira e Tatiane Furlaneto Magalhães (Cenotécnica), Júlio Mourão de Paiva, Luisa Guimarães Tarzia e Nata da Sociedade Marques Queiroz da Silva (Dramaturgia), Gabriela Klimas de Andrade Mendes e Matheus Santos Maciel (Educação), Augusto Miguel Moreira Martins e Nathalia Hara de Oliveira (Pesquisa), Bruna de Fátima Mattos Teixeira e Kailany Gomes do Amaral (Programação), Igor Macedo de Sousa, Karen Anisia Santos Moura, Lucas Queiroz da Silva, Lux da Silva Machado, Renan Trajano do Vale e Ronaldo Gabriel de Jesus da Silva (Produção)

Diretor Técnico de Palco Sérgio Ferreira

Coordenador de Palco Gabriel Barone Ramos **Equipe Técnica e Administrativa de Palco** Adalberto Alves de Souza, Diogo de Paula Ribeiro, Helen Ferla, Jonas Pereira Soares, Luiz Carlos Lemes, Renan Hernandez Silverio, Sônia Ruberti e Vivian Miranda **Gestor de Cenotécnica** Anibal Marques (Pelé) **Coordenadora de Produção (Cenotécnica)** Rosa Casalli **Chefes de Maquinário** Carlos Roberto Ávila, Marcelo Luiz Frosino e Paulo Miguel de Sousa Filho **Equipe de Maquinário** Alex Sandro Nunes Pinheiro, Edilson da Silva Quina, Ermelindo Terribele Sobrinho, Everton Davida Candido, Igor Mota Paula, Ivaldo Bezerra Lopes, Jalmir Amorim da Conceição, Júlio César Souza de Oliveira, Manuel Lucas de Sousa Conceição, Odilon dos Santos Motta, Paulo Mafrense de Sousa, Raissa Milanelli Ferreira e Ronaldo Batista dos Santos **Equipe de Contrarregragem** Alessander de Oliveira Rodrigues, Amanda Tolentino de Araújo, Edival Dias, Matheus Alves Tomé, Sandra Satomi Yamamoto e Vitor Siqueira Pedro **Montadores** Alexandre Greganyck, Ivo Barreto de Souza, Nizinho Deivid Zopelaro, Pedro Paulo Barreto e Rafael de Sá de Nardi Veloso **Sonorização** André Moro Silva, Daniel Botelho, Edgar Caetano dos Santos, Emiliano Brescacin e Leandro dos Santos Lima **Coordenação de Iluminação** Sueli Matsuzak e Wellington Cardoso Silva **Equipe de Iluminação** André de Oliveira Mutton, Fernando Miranda Azambuja, Guilherme Furtado Mantelatto, Igor Augusto Ferreira de Oliveira, Olavo Cadorini Cardoso, Tatiane Fátima Müller, Ubiratan da Silva Nunes e Yasmin Santos de Souza

Equipe de Figurino Eunice Baía, Suely Guimarães e Walamis Santos **Camareiras** Antônia Cardoso Fonseca, Katia Souza, Lindinalva Margarida Celestino Cicero, Maria Auxiliadora, Maria Gabriel Martins e Regiane Bierrenbach **Costureiras** Alzira Campiolo, Geralda Cristina França da Conceição e Isabel Rodrigues Martins

Coordenadora de Comunicação Elisabete Machado Soares dos Santos **Equipe de Comunicação** André Felipe Costa Santa Rosa Lima, Guilherme Dias, Gustavo Quevedo Ramos, Karoline Marques da Conceição, Laila Abou Mahmoud, Larissa Lima da Paz, Laureen Cicaroli Dávila, Stig de Lavor, Tatiane de Sá dos Santos e Winnie dos Santos Affonso **Coordenador de Planejamento e Monitoramento** Douglas Herval Ponso **Equipe de Planejamento e Monitoramento** Marcella Bezerra Pacca, Milena Lorana da Cruz Santos e Thamella Thais Santana Santos **Captação de Recursos** Juliane Ristom Rodrigues

Gerente de Patrimônio e Arquitetura Eduardo Spinazzola **Equipe de Patrimônio e Arquitetura** Beatriz Souza Ferreira da Cunha, João Pedro de Goes Moura, Juliana de Oliveira Moretti e Raisa Ribeiro da Rocha Reis **Gerente de Infraestrutura e Gestão Predial** Cleiton Dionatas Souza **Coordenador de Operações** Mauricio Souza **Coordenador de Manutenção** Stefan Salej Gomes **Equipe de Infraestrutura e Gestão Predial** Carolina Ricardo, Elias Ferreira Leite Junior, Fernanda do Val Amorim e Leandro Maia Cruz **Coordenador de TI** Yudji Alessander Otta **Equipe de TI** Romário de Oliveira Santos

Coordenadora de Parcerias e Novos Negócios Luciana Gabardo dos Santos **Supervisora de Parcerias e Novos Negócios** Giovanna Campelo **Equipe de Parcerias e Novos Negócios** Vitória Terlesqui de Paula **Equipe de Atendimento ao Público** Matheus Moreira Flores, Rosimeire Pontes Carvalho e Walmir Silva do Nascimento **Supervisão de Bilheteria** Jorge Rodrigo dos Santos **Equipe de Bilheteria** Claudiana de Melo Sousa, Maria do Socorro Lima da Silva e Vera Guedes de Souza

Supervisor de Finanças Marcos Sá Chaves **Equipe de Finanças** Carolina Dezan Esteves, Ireni Gomes Pereira, Jéssica Brito Oliveira, Julia Rodrigues de Jesus e Valéria de Freitas Mota Lima **Equipe de Contabilidade** Andreia Nascimento dos Santos e Aurili Maria de Lima **Equipe de Controladoria** Tainá Silva Hasselmann

Supervisor de Compras Raphael Teixeira Lemos **Equipe de Compras** Eliana Moura de Lima, Leandro Ribeiro Cunha, Paulo Henrique Risseri e Thiago Faustino **Equipe de Logística** Aline de Andrade Nepomuceno Barbosa, Arthur Luiz de Andrade Lima, Marcos Aurélio Vieira do Nascimento Samora e Raimundo Nonato Bezerra **Equipe de Contratos e**

Jurídico Aline Rocha do Carmo, Lucas Serrano Cimatti e Yara Maria da Silva **Coordenadora de Recursos Humanos** Renata Aparecida Barbosa de Sousa **Equipe de Recursos Humanos** Giulia Aparecida Martins dos Santos, Gustavo Giusti Gaspar, Janaina Aparecida Gomes Oliveira, Márcia Vilaça da Silva, Mateus Costa do Nascimento, Priscilla Pereira Gonçalves e Rebeca de Oliveira Rosio

Aprendizes Ana Beatriz Silva Correia, Bruna Eduarda Cabral da Silva, Carlos Eduardo de Almeida, Francielli Jonas Perpétuo, Gabrielle Silva Santos, Igor Alves Salgado, Leticia Lopes da Silva, Paloma Ferreira de Souza, Suiany Olher Encinas Racheti e Vitoria Oliveira Faria

Classificação
indicativa **LIVRE**

INGRESSOS
**R\$16 (MEIA) E
R\$32 (INTEIRA)**

**THEATRO
MUNICIPAL DE
SÃO PAULO**
SALÃO NOBRE

Informações e ingressos
THEATROMUNICIPAL.ORG.BR

Acompanhe nossas redes sociais:

THEATRO MUNICIPAL

 @theatromunicipalsp

 @theatromunicipal

 @municipalsp

 /theatromunicipalsp

 @theatromunicipal

PRAÇA DAS ARTES

 @pracadasartes

 @pracadasartes

Ouçá o **PODCAST** do Theatro Municipal.
Disponível nas principais plataformas.











Para uma experiência segura, confira o **MANUAL DO ESPECTADOR**,
disponível em: theatromunicipal.org.br/manualdoespectador

O Theatro Municipal de São Paulo conta com você para
aperfeiçoar suas atividades.

Envie suas sugestões pelos e-mails:

escuta@theatromunicipal.org.br e ouvidoriaftm@prefeitura.sp.gov.br

Programação sujeita a alteração.

LEI DE
INCENTIVO
À CULTURA



realização:

**SUSTENIDOS**
Organização Social de Cultura

**FUNDAÇÃO
THEATRO
MUNICIPAL**

SINTA-SE
À VONTADE.
NA NOSSA
CASA OU NA SUA,
O THEATRO
MUNICIPAL
É SEU.



MINISTÉRIO DA
CULTURA



